

УДК 378.147: 811.11

КОММУНИКАТИВНЫЙ СИСТЕМНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ КОМПЬЮТЕРА КАК СРЕДСТВА ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ*Путиенко Н.М.*

Рассмотрен коммуникативный системно-деятельностный подход к обучению иностранным языкам, специфика применения компьютера как средства коммуникативного подхода к обучению иностранному языку, а также затронут важный аспект проблемы системного подхода.

Ключевые слова: метод, система, подход, иностранный язык, языковой материал, речь, речевая деятельность, систематизация.

Теория методов обучения оказывает эффективное воздействие на учебно-воспитательный процесс. Она позволяет осуществить осознанный контроль над всеми действиями и операциями, используемыми в процессе обучения. В результате учебные действия и операции становятся более управляемыми и их легко можно произвольно изменить. Метод представляет собой главное средство достижения поставленной цели и является важнейшим способом связи деятельности преподавателя и обучаемых, а так же важную роль играет средство обучения то, что делает применение метода более эффективным и позволяет приобрести процессу обучения качественности [1].

Цель статьи - раскрыть суть, содержание коммуникативного системно-деятельностного подхода к обучению иностранному языку и через призму данного подхода раскрыть и прояснить проблему нехватки синтеза разносторонних факторов и признаков в организации коммуникативного обучения. А также раскрыть сущность и возможности применения компьютера, как средства обучения, несущего коммуникативный характер.

Коммуникативный системно-деятельностный подход представляет собой реализацию такого способа обучения, при котором осуществляется систематизированное и взаимо-соотнесенное обучение иностранному языку как средству общения в условиях воспроизводимой на занятиях речевой деятельности - неотъемлемой части общей деятельности [1]. Данный подход предполагает полную систематизацию взаимоотношений между компонентами содержания обучения. К ним относятся: система общей (педагогической) деятельности, система речевой деятельности, система речевого общения (коммуникации, интеракции и взаимной перцепции), система изучаемого иностранного языка, системное соотнесение родного и иностранного языков (их сознательно-сопоставительный анализ), система речевых механизмов (порождение речи, речевое восприятие, речевое взаимодействие и др.), текст, как система (процесс) овладения иностранным языком, структура речевого поведения человека. В результате такого подхода в обучении формируется, реализуется и действует система владения иностранным языком, как средством общения в широком понимании этого слова. Такая система, с учетом использования ее в целях обучения иностранному языку, должна включать и взаимное соотнесение общих мотивов деятельности с мотивами и потребностями связанного с ней общения; предметного содержания и способов выполнения деятельности; типичных условий ее протекания и характера взаимодействия ее участников (групповое, в паре), а также определение характера, содержания и форм взаимоотношений и общения участников.

Определяющим для обучения иностранному языку является:

- 1) характер влияния общей деятельности на содержание, отбор и организацию учебного языкового и речевого материала;
- 2) моделирование в учебном процессе ситуаций общения и способы формирования речевых навыков и умений у обучающихся;
- 3) способы и приемы управления их учебной деятельностью на занятиях с преподавателем и в самостоятельной работе, а также средства, которые могут применяться в процессе обучения.

Если сосредоточить внимание на средствах, то следует сказать о том, что компьютер и его возможности в обучении обусловлены следующими особенностями: работой в диалоговом режиме; возможно-

стью индивидуализации обучения; ориентацией на широкий круг задач; способностью реализации широкого спектра программ; возможностью подключения к другим источникам информации и информационным системам.

Рассматривая компьютер, как средство коммуникативного подхода к обучению иностранному языку, следует отметить три аспекта: свободное общение в режиме реального времени обучаемых посредством использования информационных сетей; итер -активное диалоговое взаимодействие обучаемого с компьютером, при котором преследуются реальные цели коммуникации; общение обучаемых с обучающими компьютерными программами. Подобная коммуникативная многофункциональность компьютера, как средства обучения, позволяет использовать компьютер в качестве партнера по коммуникации, средства стимулирования вербального общения и инструмента организации коммуникативного взаимодействия пользователей.

Следует отметить, что главным требованием к компьютеру, как средству интенсифицированного обучения, является то, что обучаемый должен иметь навыки владения компьютером, чтобы в процессе общения не происходили определенные нарушения, и обучаемый не тратил время на выяснение возможностей компьютера, и не возникало в связи с этим, отрицательного отношения к подобной деятельности вообще.

Учащийся в компьютеризованном обучении вынужден учиться не только в новых условиях, но и по-новому. Обучение с применением компьютера и соответствующей обучающей программы, предполагает активное взаимодействие с источником информации, которое до сих пор было возможно лишь при индивидуальном обучении или в групповых формах учебной деятельности. Получение информации и задания от компьютера, его выполнение, немедленная обратная связь, реакция машины в виде (реплики, оценки) исправления ошибок, переход к следующему заданию требуют постоянной активности учащегося. Пассивное запоминание учебного материала сменяется активной деятельностью, направленной не только на его усвоение, но и на формирование навыков и умений его использования в тех или иных коммуникативных ситуациях.

Новым направлением в использовании компьютера, как средства обучения, является разработка мультимедийных курсов, обеспечивающих комплексное воздействие на каналы восприятия обучаемого. Возможности компьютерной графики, мультипликации и видеофайлов в сочетании со звуковым вербальным и невербальным сопровождением создают широкие возможности создания эффекта присутствия в иноязычной среде, моделирования разнообразных ситуаций общения, обеспечения контекстного окружения языкового и речевого материала. По сути, компьютер и его обучающая программа представляет собой программированную видеофонограмму, предусматривающую ситуативное, аудиовизуальное предъявление учебного материала; коммуникативное задание и образец его выполнения; реакцию обучаемого; обратную связь, зависящую от наличия и характера ошибок в ответе обучаемого. При помощи компьютера становится возможным формировать лексическую, фонетическую и грамматическую стороны речевых навыков и развивать чтение, письмо и слуховое восприятие.

Из вышесказанного вытекает существенный недостаток обучения при помощи компьютера – невозможность полноценного обучения говорению. Хотя существуют программы помогающие сформировать фонетические навыки на уровне отдельных фонем и слов. Программы восприятия речи машинной находятся в стадии разработки [1].

От средства обучения иностранному языку переходим непосредственно к коммуникативному системно- деятельному подходу обучения иностранному языку, о котором упоминалось выше. Создание общедейятельностной основы обучения иностранному языку представляет соотнесение единиц деятельности: операции, действия и собственно деятельности. Для организации управления процессом овладения иностранным языком и практикой иноязычного общения обучаемых, особое значение имеет концепция деятельности, в том числе теория Анохина об акцепторе действия, которая обосновывает взаимодействие фаз планирования, исполнения и сличения в процессе выполнения действий человеком [2].

Речевая деятельность в качестве системы рассматривается нами как неотъемлемая и составная часть общей деятельности. Систематизируя речевую деятельность, следует отметить, что для обучения иноязычному общению значимым является как специальное, так и взаимосвязанное обучение видам

речевой деятельности, обслуживающим общение, в том числе говорению, аудированию, чтению и письменной речи. Иерархия единиц речевой деятельности (речевая операция, речевое действие и собственно речевая деятельность) обеспечивает процессу формирования речевых навыков и умений, упорядоченность, систематичность, преемственность и логичность. Использование теории речевой деятельности позволяет сформировать мотивы иноязычного речевого общения в процессе обучения и обеспечить их реализацию в моделируемых на учебных занятиях ситуациях.

Систематизация общения предполагает анализ содержания, структуры и взаимодействия его коммуникативного (информационного обмена между партнерами), интеракционного (взаимодействия партнеров) и перцептивного (взаимопонимания и взаимовосприятия партнерами) аспектов. Большой интерес для обучения иноязычному общению представляет анализ сочетания в речевом взаимодействии носителей изучаемого языка речевых и неречевых средств общения (мимики, жестов, телодвижений и т.п.) с учетом их национально-культурной специфики. Например: если американец кивает головой это будет означать «да», англичанин таким жестом покажет то, что он, вероятно, понимает о чем идет речь, а житель Азии таким жестом покажет, что он лишь заинтересован тем, о чем идет речь. Такова специфика данного жеста. Особый смысл для обучения имеют структурные формы общения (диалог, монолог, монолог в диалоге, диалог в монологе, полилог), компоненты акта общения (цикл, период, макро диалог), речевые жанры общения (монолог-сообщение, рассуждение, доказательство), диалог (беседа, спор, вопросно-ответный диалог, соразмышление и др.), принятые в данной языковой общности речевой этикет и техника общения в определенных социальных ситуациях, а также ролевой репертуар речевых воздействий и реакций в разных ситуативно и тематически обусловленных актах общения.

Систематизация языкового материала в целях обучения иноязычному общению предполагает использование, как собственно системного описания фонетического, лексического и грамматического аспектов, так и данные коммуникативной лингвистики и прагмалингвистики, функциональной грамматики, контрастивной лингвистики. Систематизация изучаемого иностранного языка, как средства общения, должна отвечать трем основным требованиям: 1) создать лингвистические основы обучения данному иностранному языку, с учетом языкового опыта обучаемых и владения ими исходным (или родным) языком; 2) обучить их определенному (полному, усеченному или избирательному) варианту системы языка; 3) соответствовать условиям реализации в обучении коммуникативной функции языка и овладении ею обучаемыми. Лингвистические основы обучения иноязычному общению должны объединить весь арсенал языковых единиц и речевых средств общения в единое целое.

Систематизация соотношения родного языка с иностранным имеет три аспекта: 1) отбор и учебная организация языкового и речевого материала для обучения иноязычному общению; 2) динамическое соотношение языковых и речевых единиц в процессе обучения; 3) формирование умений соотношения родного и иностранного языков в процессе овладения последним. В обучение включается лингвометодическая типология изучаемых языковых явлений и формирование навыков и умений иноязычного общения. Такое соотношение требует и создания специальных коммуникативных справочников и учебных пособий, которые позволили бы развить умение обучаемых быстро переключаться с одного языка на другой и включать в обучение активное сопоставление двух языков, а также сформировать в лингвистическом мышлении обучаемых развитой язык-посредник для внутреннего соотношения обоих языков в процессе порождения и смыслового восприятия речевых высказываний в иноязычном общении при сохраняющейся первичности родного языка в речевом мышлении. Соотношение родного языка и иностранного языка в обучении иноязычному общению, должно быть обеспечено такими комплексами упражнений, которые бы, без ущерба для аутентичности иноязычной речи, позволили полностью реализовать средствами иностранного языка изначальные коммуникативные намерения (без подстройки их под наличные языковые средства), сформированные в речевом мышлении на родном языке. В целом создание таких комплексов упражнений связано с особенностями структуры и функционирования механизмов порождения и смыслового восприятия речевых высказываний, входящих в целесообразную для обучения иноязычному общению систему[3].

Текст, как система речевого продукта носителей изучаемого иностранного языка, представляет особую ценность в качестве систематизированного образца функционирования языка в рамках

темы, контекста, ситуации, проблемы, сферы и жанра общения, ориентации на определенного адресата, с отражением определенного социального, деятельностного фона, выражением социальной, профессиональной, личностной позиции. В данном случае текст рассматривается как зафиксированный в той или иной форме продукт устной или письменной речи. В нем как бы отображаются все другие системы. С учетом описанных выше систем можно специально, в учебных целях моделировать такие тексты, которые были бы не только образцами иноязычного общения, но и управляли бы процессом овладения и практикой иноязычного общения [4].

Текст следует рассматривать в следующих обучающих функциях: как иллюстрацию функционирования языковых единиц; как образец речи определенной структуры, формы, жанра; как образец реализации речевых намерений автора; как модель порождения речевого высказывания, сообщения или речевого общения (текст-диалог); как структуру управления смысловым восприятием; как структуру управления учебными действиями обучаемых (учебный текст) в обучении аспектам языка (фонетике, лексике, грамматике, интонации) и видам иноязычной речевой деятельности (всем видам чтения, говорению, аудированию и письму). Диалогические тексты могут являться основой самостоятельного коммуникативного тренинга, то есть самообучения иностранному языку. Обучение разнохарактерным структурно-речевым образованиям должно быть обеспечено, наряду со словарями и грамматическими справочниками, специальными коммуникативными учебными пособиями. Как показывает опыт, обучаемые часто испытывают затруднения в том, чтобы составить содержательный диалог или целевое монологическое высказывание к определенной ситуации общения, вести диалог относительно разносторонних аспектов, ситуаций, затрагивающий разные темы или использовать в своем монологическом высказывании различные жанры (сообщение, рассуждение, доказательство, вывод, повествование, описание, предположение и так далее).

Систематизация овладения иностранным языком предполагает учет и использование в обучении объективных и субъективных закономерностей усвоения иностранного языка на основе конкретного родного языка и соотнесение с иностранным. Такая систематизация преследует цель свести воедино психологические, психолингвистические и лингвистические особенности овладения иностранным языком и сформулировать четкую стратегию и тактику управления учебной деятельностью каждого обучаемого через группу, что является, как показывает опыт интенсивного обучения, непременным условием эффективного обучения иноязычному общению.

Систематизация речевого поведения важна для обучения иноязычному общению в таких аспектах: как отражение в нем всех психолингвистических, лингвистических, деятельностных, объективных и субъективных факторов его существования в речи человека в целом; как модель или образец речевого поведения типичного носителя изучаемого иностранного языка, к которой следует стремиться обучаемым; как особенности речевого поведения в результате проведенного обучения иноязычному общению; как формирование способности самовыражения обучаемого на иностранном языке.

Основным условием совершенствования и расширения рамок учебной деятельности по овладению иноязычным общением должно быть взаимодополняющее использование в ней реальной (в учебном процессе), актуальной (внеучебной) и потенциальной (планируемой) деятельностей. Эффективным способом оптимизации учебной деятельности является игровое моделирование, представляющее собой воссоздание в процессе обучения по сущностным признакам мотивов, целей, ситуаций, условий, процесса и результатов названных выше видов деятельности на основе использования и организации игровой деятельности обучаемых.

Следует отметить, что наиболее типичным заблуждением в методике обучения иноязычному общению, являются: подмена понятия речевого общения понятием речевой деятельности или процесса формирования навыков и умений; специализация обучения чему-то одному в ущерб другому и целому; принятие частного за общее и универсальное (например, речевой этикет или так называемый «туристический язык» представляются как общение или коммуникация); отождествление устного воспроизведения языкового материала с общением; перенос коммуникативного нецелесообразного материала в общение; смешение номинации с коммуникацией и т.д.

Составить многосистемность организации обучения иноязычному общению может представление о том, что вряд ли возможно четко и взвешенно соотнести и сообразовать все системы в единой

системе обучения с учетом всех специфических характеристик двуединого процесса обучения/овладения на предмет реального и эффективного обучения и практики использования коммуникативной функции языка. Во избежание этого следует выделить такие крупные блоки в системном подходе к обучению иноязычному общению, как:

- пред учебная систематизация обучения общению;
- отбор и организация содержания обучения;
- систематизация и дифференциация языкового и речевого материала;
- распределение и организация компонентов содержания обучения, языкового и речевого материала для подготовительного, специализированного и интегрированных этапов обучения;
- систематизация учебных занятий по этапам;
- систематизация управления учебной деятельностью обучаемых;
- систематизация управления практикой иноязычного общения.

Если рассматривать содержание и структуру каждого блока предлагаемой системы, то следует сказать, что пред учебная систематизация обучения включает тщательный анализ реальной или предполагаемой общей деятельности, которую должен обслуживать иностранный язык; выявление сфер, предметного содержания, тематики, структуры и ситуаций включенного в общую деятельность иноязычного общения; соответствующее им составление детальной модели планируемого общения.

Блок отбора и организации содержания обучения предназначен для определения характера и систематизации общей структуры обучения, комплексов упражнений, методических приемов, характера и структур игрового моделирования иноязычного общения в процессе организации учебной деятельности обучаемых. Иными словами, здесь формируется система обучения с учетом и реализацией в ней общих и речедетельностных основ овладения иноязычным общением и системы речевого общения.

ВЫВОДЫ

Обобщая, следует отметить, что системность в обучении иностранному языку определяется синтезом всех слагаемых овладения конкретным языком, которые являются включенными в частные, названные выше системы и представляют в синтезированной системе необходимые признаки системности. Всему современному обучению иностранным языкам не хватает именно синтеза факторов разных систем и признаков. Наиболее частым заблуждением в организации обучения является использование факторов одной или двух частных систем. Иногда системность, достаточно объемлющая, просматривается в наборе принципов, но, к сожалению, уже в учебной программе и в учебном пособии преобладают и реализуются или являются ведущими признаками какой-то одной частной системы.

Удельный вес факторов и признаков каждой системы должен дифференцироваться и определяться особенностями обучения в каждом звене непрерывного образования, возрастными особенностями обучаемых, экстралингвистическим и языковым опытом. При этом одна частная система может оказаться ведущей, моделиобразующей, а другие будут включаться в качестве отдельных компонентов или сочетаться между собой при соблюдении определенных акцентов на разных этапах овладения иноязычным материалом.

Век технического прогресса заставляет быть в контексте времени посредством новейших технических достижений. Так, говоря о компьютере, следует отметить специфику его применения в обучении иностранному языку и его необходимость, как средства улучшения, пополнения знаний, хотя техническое и методологическое применение компьютера в области обучения иностранному языку, нуждается в совершенствовании.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Каменский А.И. Основы интенсификации обучения иностранным языкам. - М.: Высшая школа, 2001.-112с.
2. Мысленко Е.А., Бабинская П.К., Будько А.Ф., Петрова С.И. Настольная книга преподавателя иностранного языка.:Справ. пособие.- Минск: Вышэйшая школа, 2000.-553с.
3. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам.- М., 1986.-103с.
4. Леонтьев А.А. Слово в речевой деятельности.- М.: Наука, 1965.- 245с.